

Sprachwelten
Lebensgeschichten aus Graubünden

Munds da linguas
Biografias linguisticas rumantschas

Renata Coray und Barbara Strebel
mit Fotografien von Yvonne Böhler

Inhalt

Munds da linguas	6	Alfred Cathomas *1963	180
Sprachwelten	7	«Jeu sun forsa quel che hai immens profundas ragischs.»	
		«Ich bin vielleicht einer, der immens tiefe Wurzeln hat.»	
Biografias linguisticas		Georg Salomon *1966	206
Sprachbiografien		«Il plü dür cul tudais-ch n'haja gnü quel di ch'eu sun gnü our d'scoula e n'ha gnü dad ir davent.»	
Georg Koch *1944	20	«Am härtesten mit Deutsch war's für mich an dem Tag, als ich aus der Schule kam und weggehen musste.»	
«Ma Georg, tü nu poust scriver uschè sco cha tü discorrast.»		Natalia Fry *1981	278
«Aber Georg, du kannst nicht einfach so schreiben, wie du sprichst.»		«Cu jeu tschontschel cun els romontsch, sche grad vesel vida quels, quei van si sc'ina flura.»	
Tarcisi Livers *1945	44	«Wenn ich mit ihnen romanisch spreche, dann sehe ich grad, wie sie aufblühen.»	
«Nus essan la minoritad e la minoritad ha da s'adattar alla maioritad.»			
«Wir sind die Minderheit, und die Minderheit hat sich der Mehrheit anzupassen.»			
Mengia Monz *1948	70		
«Eu n'ha vuglù ir sün mort e fin oura Cuoira.»		Analyse	
«Ich wollte auf Biegen und Brechen nach Chur.»		Theoretische Basis der Sprachbiografie- forschung	251
Men Luppi *1953	92	Forschungsanlage	254
«Eu sun ün da quels tips chi ston adüna avair provà il limit.»		Fünf Idealtypen sprachlicher Identifikationsmuster	257
«Ich bin einer von denen, die immer ihre Grenze ausloten müssen.»		Thematische Vertiefung sprachlicher Identifikationsmuster	261
Maria Berther-Winzap *1954	116	Sprachbiografisch zentraler Stellenwert des Rätoromanischen	261
«Il romontsch ei il lungatg dil cor, il tudestg stuein nus ver per surviver e tschels ein pil plascher.»		Regionales und lokales sprachliches Wir-Bewusstsein	265
«Romanisch ist die Sprache des Herzens, Deutsch müssen wir haben, um zu überleben, und die anderen sind zum Vergnügen.»		Skepsis gegenüber Rumantsch Grischun	269
Lidia Domenig *1955	138	Unumgängliches Deutsch	271
«Miar sind zwar Berglar, aber miar sind nid blöd.»		Eindrückliches Sprachenrepertoire	277
Tresa Cristani *1961	162	Fazit	281
«Sche ti fas sezza nuot ordlunder, sche vegns ti cheu buc tier auters lungatgs.»		Anmerkungen	283
«Wenn du selbst nichts draus machst, kommst du hier nicht zu anderen Sprachen.»			
		Anhang	
		Literatur	286
		Ils purtretads – biografias curtas	290
		Die Porträtierten – Kurzbiografien	291